Literatura, arte y cine en ELE

Dulce Pereira Varandas
Instituto Cervantes de Nápoles

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

- Desarrollar la función lúdica de la lengua y reflexionar sobre el aspecto connotativo y denotativo, los elementos lingüísticos y los paralingüísticos.
- Activar conocimientos previos sobre el período histórico-artístico del autor y obtener estrategias de inferencia, deducción, simulación de hipótesis, etc.
- Desarrollar la expresión escrita y la competencia estratégica de la lengua.
- Capacitar al alumno para orientarse en la realidad literaria y valorar la importancia del lenguaje visual y plástico como medio de expresión de vivencias.
- Motivar al alumno desarrollando su creatividad e involucrar al alumno en su propio proceso de aprendizaje, desarrollando la propia creatividad literaria, artística, cinematográfica, etc.
- Buscar una interpretación coherente de los productos de la comunicación audiovisual.

2. Nivel específico recomendado: B1 / B2 (MCER).

3. Tiempo: el necesario para el desarrollo de las actividades.

4. Materiales: DVD / CD / Internet / diccionarios / fotocopias.

5. Dinámica: individual / parejas / grupos /combinada, etc.

1. INTRODUCCIÓN

En el presente artículo trataremos un conjunto de propuestas didácticas para llevar al aula en las que se trabajan las 4 destrezas para estimular la capacidad creativa de los alumnos, realizando actividades (antes, durante y después) que ponen en evidencia la interrelación entre las diversas disciplinas y lenguajes. Con este tipo de actividades se pretende que los alumnos, desde una perspectiva creativa, sepan dinamizar textos, sabiendo analizar y crear textos de diferente tipología, y deduzcan algunos elementos que intervienen en la comunicación, la información sociocultural y la extralingüística, aprovechando sus conocimientos previos en ELE.

2. EL LENGUAJE POÉTICO

> ¿Qué es poesía?, dices mientras clavas
> en mi pupila tu pupila azul.
> ¡Qué es poesía! ¿Y tú me lo preguntas?
> Poesía... eres tú.
>
> *Rimas*. G. A. Bécquer.

a) Busca una respuesta personal a las cuestiones que se plantean, para después contrastarla con otro de tus compañeros o con el resto del grupo:

1. ¿Sueles leer poemas?
2. ¿Qué lugar prefieres para leer poemas? (En casa, en el campo, en el autobús, en el parque, etc.).
3. ¿Piensas que la poesía es más fácil o más difícil de leer que otros géneros literarios?
4. ¿Por qué es más frecuente que memorices versos que otro tipo de textos?
5. ¿Qué es para ti la poesía?
6. ¿Qué diferencia a la poesía de otros géneros literarios?
7. ¿Qué temas trata preferentemente la poesía?
8. ¿Qué concepto tienes de la poesía?
9. ¿Piensas que para ser poeta hay que ser una persona muy culta?
10. ¿Has escrito alguna vez un poema?

b) Lee estas citas, discútelas y coméntalas con tus compañeros:

La poesía habla siempre en voz baja, y con este ruido es imposible que se oiga.

JORGE RIECHMAN

La poesía no es un fin en sí. La poesía es un instrumento, entre otros, para transformar el mundo. No busca una posteridad de admiradores. Busca un porvenir en el que, consumada, dejará de ser lo que es hoy.

GABRIEL CELAYA

Hay emociones que no lo son del todo hasta que no reciben la fuerza lírica de la palabra, su palabra plena y exacta.

Una llanura de la que solo se levantaba un árbol, no la sentí mía hasta que no me dije: «Tierra caliente y árbol fresco ». (...)

Es que la palabra, esa palabra, como la música, resucita las realidades, las valora, exalta y acendra (...)

GABRIEL MIRÓ

La poesía, tanto en quien la hace como en quien la recibe, es primordialmente un acto de intensidad, cumple, pues, una función exaltadora de la vida. (...)

Y es que la experiencia poética va dirigida no a la carne en sí misma, sino a (...) la sensibilidad y el conocimiento.

Ambos nos permiten gozar y percibir mejor el mundo, y en la palabra mundo queda inserta, en lugar preferente, la propia vida del hombre.

FRANCISCO BRINES

c) Lee y escucha los poemas que te facilita el profesor y contesta a estas preguntas:

- Anota las palabras o expresiones que no has entendido. Busca y descubre con tu compañero su sentido.
- Lee a continuación y en silencio los poemas.
- Comprueba si se confirma lo que habías imaginado sobre los temas de los poemas.
- Elige el que más te ha gustado.
- Busca a un compañero que haya elegido el mismo poema, o al que le haya producido tus mismos sentimientos.
- Entre los dos, elegid los versos que más os gusten, discutidlos y justificad vuestra respuesta.
- Fijaos bien en el ritmo, la estructura, la entonación, etc.
- Para practicar el ritmo y la entonación, ¿cómo preferís trabajar: con el compañero, con el profesor, o toda la clase?
- Leed el poema en voz alta. ¿Qué tono os parece mejor: alegre, triste, irónico, íntimo...?

– De manera individual, en parejas o en grupos, cada alumno elige una estrofa o poema, reflexiona y lo lee en voz alta para todos.
– Para ello, cada grupo puede apoyarse en el siguiente esquema:

  - ¿Vocaliza bien?
  - ¿Marca con claridad el último acento de cada verso?
  - ¿Hace pausa o silencio cuando conviene?
  - ¿Se capta con facilidad la rima del poema?
  - ¿Expresa adecuadamente los sentimientos contenidos en el poema?

– ¿Qué puntuación global, de 1 a 5, obtendría la recitación?

3. RECITAL

Una vez leídos todos los poemas, se procederá a comenzar con el recital, el cual se hará solo con alguno de los poemas, concretamente, uno por grupo.

Declamar implica recitar, ambientar, acompañar... y, como paso previo, se ha de comprender muy bien lo que se ha de declamar. El proceso que seguiremos es el siguiente:

– Cada grupo elegirá su poema, procurando que no coincida con el de otros grupos.
– Entre los integrantes del grupo, os habéis de repartir los siguientes trabajos o papeles, imprescindibles para una buena declamación:

  a) Coordinador-presentador.

  b) Recitador.

  c) Ambientador.

  d) Acompañante.

Dirigido cada grupo, de aquí en adelante, por el coordinador, se hará la preparación cuyo objetivo es entender bien el poema para poder explicárselo a los demás y declamarlo en el tono y forma adecuados. Una vez realizada la preparación, la cual llevará el tiempo que los alumnos juzguen necesario, dedicaremos sesiones en casa y en el aula de declamación de las poesías.

4. COMPRENSIÓN DEL POEMA

Se trata de entender el poema lo mejor posible para buscar el tono, el acompañamiento, la ambientación, etc. Para fijar todo esto, primero hay que entenderlo. Aquí tenéis algunas ayudas que os ofrezco. Son juegos y ejercicios que vais a intentar hacer entre los miembros del grupo y que seguramente os ayudarán.

a) Si el poema fuera…

- una flor, sería...	- una ciudad, sería...	- un color, sería...
- una planta, sería...	- una estación del año, sería...	- un sabor, sería...
- una profesión, sería...	- una novela, sería...	- un tipo de canción, sería...
- un animal, sería...	- un pintor, sería...	- un libro, sería...

b) Se entrega la canción «Si fuera», del álbum *Enchilao* del grupo Amparanoia, con huecos para rellenar mientras los alumnos la escuchan.

c) Palabras delatoras.

Los tonos (triste, alegre, exaltado, irónico, etc.) vienen determinados no solo por el poema, sino también por las palabras. Tomamos este camino de las palabras para llegar al tema.

d) Cambio de título.

Vais a buscar otros títulos para el poema. No hace falta que sea un título impactante o efectista. Más bien se trata de buscar uno descriptivo, que indique de qué trata el poema. Discutidlo entre todos y escoged, de las propuestas que salgan, el más atractivo.

5. EXPRESIÓN ESCRITA DE UN POEMA

5.1. La creación poética (para más información, véase: http://cvc.cervantes.es/literatura/default.htm)

La técnica del diálogo nos puede llevar a la creación poética. Muchos poemas populares y de autores literarios adoptan la forma dialogada. Vas a convertirte en autor de tus propios poemas dialogados. Lee atentamente el siguiente poema de Federico G. Lorca.

Canción tonta

—Mamá
yo quiero ser de plata.
—Hijo,
tendrás mucho frío.
—Mamá,
yo quiero ser de agua.
—Hijo,
Tendrás mucho frío.
—Mamá,
Bórdame en tu almohada.
—¡Eso sí!
¡Ahora mismo!

Ahora intenta hacerlo tú. Escribe un poema con la misma estructura.

Estructura del poema:

- Vocativo (se llama o invoca a alguien), petición imposible.
- Vocativo, negación razonada (2 veces).
- Vocativo, petición aceptada.
- Aceptación.

5.2. Repetición de una pregunta

Vamos ahora a escribir poemas con una estructura diferente. Juan Ramón Jiménez nos sirve como ejemplo. A continuación veremos cómo el poeta crea un diálogo entre una persona que dice algo y su interlocutor que lo interroga, tratando de obtener mayor información.

El poeta, en este caso, utiliza el recurso de encadenar las respuestas (el chamariz en el chopo; el chopo en el cielo; el cielo en...). La pregunta es siempre la misma. El poema se cierra con una frase exclamativa que agota las preguntas. Para crear tu poema, puedes realizar las variantes que te gusten. La única consigna que tienes que mantener es la de iniciar el poema con una frase afirmativa y repetir luego la pregunta.

Juego

El chamariz en el chopo.
— ¿Y qué más?
El chopo en el cielo azul.
—¿Y qué más?
El cielo azul en el agua.
—¿Y qué más?
El agua en la hojita nueva.
—¿Y qué más?
La hojita nueva en la rosa.
—¿Y qué más?
La rosa en el corazón.
—¿Y qué más?
¡Mi corazón en el tuyo!
(Juan Ramón Jiménez)

Composición de poemas

Poesía eres tú,
dijo un poeta
— y esa vez era cierto—
mirando al Diccionario de la Lengua.
Ángel González

5.3. Para hacer tú algo similar, sigue estos pasos:

1. Elige una letra del abecedario. Ve pasando las hojas del diccionario correspondiente a esa letra y apunta quince o veinte palabras que empiecen por ella y te resulten «sugestivas» (sobre todo sustantivos, verbos y adjetivos).

2. Intenta juntar esas palabras, de manera que tengan sentido y «ritmo». Tendrás que repasar algunas veces más el diccionario en busca de nuevas palabras que te saquen de apuros.

3. Recuerda que debes cumplir una única consigna: todas las palabras de tu «poema», sin ninguna excepción, deben comenzar por la misma letra. Para que comprendas que no es difícil, observa algunos ejemplos más sencillos que los anteriores.

Amor acabado

Ayer amanecí afligido,
Ana,
abatido, apesadumbrado,
ansioso.
Ayer amanecí
añorándote, Ana,
acariciando
ayeres alborozados,
amores alegres.
Amores
ahora agostados,
acabados, Ana.
Ayer amanecí afligido.

Ríos

Ríos rumorosos
reflejan
robles robustos;
rozan raíces;
riegan
riberas recónditas,
ricos rincones.
Ríos radiantes
rejuvenecen
ruinas resquebrajadas;
ruedan rudas rocas;
resbalan resignados,
resistentes, rutilantes...
Ríos rumorosos
retornan.

Carta de la eme

Manolo mío:
Mi madrileño marchoso,
maduro melocotón maleable,
macedonia mascaré mañana,
mortadela moscatel mío
madrugaré maestro
—me manipulas—.
Manolo, macho mío,
mándote majuelas, magnolias,
maíz, mijo,
—me matas majo—.

Mi madre, me maravilla
masculla melosa: Manolo, Manolo...

Mágico malestar me maltrata
madreperlo mío,
mi manera machacona,
mi matriz maternal me manda
mantener maceta menta.
Majo mío, mujeriego multado
máscate mi murria.

Mersi, merecido mechón me mandas,
Medito, meo.
Meandro mío
mi medieva mejilla manifiesta miente mi mente
milenarios milagros,
mi mimosa mímica
mima mi mística misión.
Mirlo mío, mozo molletudo
mófate modorro
mi monólogo monserga muere
mi murga mutilada
mi macarrónica misiva muéstrate mi macilenta marcha.

Moqueo.

Mándame música, muslo mío. Más música.
Muchas marmitas.
(Gloria Fuertes)

5.4. **El rayo que no cesa** (M. Hernández, 1910-1942)**.**

En este ejercicio, te proponemos que escribas tu autorretrato.

Me llamo barro aunque Miguel me llame.
Barro es mi profesión y mi destino
que mancha con su lengua cuanto lame.

Soy un triste instrumento de camino.
Soy una lengua dulcemente infame
a los pies que idolatrado desplegada.

Como un nocturno buey de agua y barbecho
que quiere ser criatura idolatrada,
embisto a tus zapatos y a sus alrededores,
y hecho de alfombras y de besos hecho
tu talón que me injuria beso y siembro de
flores.

Coloco relicarios de mi especie
a tu talón mordiente, a tu pisada,
y siempre a tu pisada me adelanto
para que tu impasible pie desprecie
todo el amor que hacia tu pie levanto. (…)

Soñé que tú me llevabas
por una blanca vereda,
en medio del campo verde,
hacia el azul de las sierras,
hacia los montes azules,
una mañana serena.
Sentí tu mano en la mía
tu mano de compañera,
tu voz de niña en mi oído
como una campana nueva,
como una campana virgen
de un alba de primavera.
¡Eran tu voz y tu mano,
en sueños, tan verdaderas…!
Vive, esperanza, ¡quién sabe
lo que se traga la tierra!

(A. Machado. Sevilla, 1875 -Colliure, 1939)

5.5. Prosificar y expansionar textos

Dos cuerpos
Dos cuerpos frente a frente
son a veces dos olas
y la noche es océano.

Dos cuerpos frente a frente
son a veces dos piedras
y la noche desierto.

Dos cuerpos frente a frente
son a veces raíces
en la noche enlazadas.

Dos cuerpos frente a frente
son a veces navajas
y la noche relámpago.

Dos cuerpos frente a frente
son dos cuerpos que caen
en un cielo vacío.

(Octavio Paz)

Los novios
Tendidos en la yerba
una muchacha y un muchacho.
Comen naranjas, cambian besos
como las olas cambian sus espumas.

Tendidos en la playa
una muchacha y un muchacho.
Comen limones, cambian besos
como las nubes cambian sus espumas.

Tendidos bajo tierra
una muchacha y un muchacho.
Nadie dice nada, no se besan,
cambian silencio por silencio.

(Octavio Paz)

El rasgo que más destaca de estos dos poemas es la reiteración, es decir, las repeticiones y equivalencias tanto de forma como de significado.

La estructura paralelística del último («Los novios») es impecable: hay tres grupos estróficos que repiten una misma distribución de sus miembros, constituyendo cada una de las estrofas una secuencia paralela. Esta disposición se realiza de forma perfecta en las dos primeras estrofas.

El paralelismo, la bimembración y la intensificación del mismo contenido semántico mediante la repetición producen un efecto rítmico de balanceo, sistema que queda roto en los dos últimos versos, consiguiendo de esta manera una admirable fusión de fondo y forma. El cierre está magistralmente realizado.

5.5.1. Actividades

1. En el primer verso de cada estrofa, la última palabra expresa el espacio en el que la muchacha y el muchacho están tendidos. Proponer nuevos espacios reales, por ejemplo: en la arena, bajo un árbol, sobre el hielo, junto al mar, en las lilas, etc.

2. A continuación, proponer espacios irreales: sobre el cielo, en la calma, bajo la ira, en la tristeza, en el amor, en la espuma, contra el alba, en la música, etc.

3. No aceptar como definitiva la primera palabra que surja. Proponer siempre varias alternativas. Normalmente los mejores hallazgos suelen tener lugar tras varios intentos. Como procedimiento, se puede proponer el siguiente: durante un par de minutos, ir haciendo una lista con todas las variantes que se nos vayan ocurriendo. En principio, no se descarta ninguna por descabellada que parezca; a continuación, elegir aquellas que resulten más adecuadas y finalmente seleccionar una.

4. Cambiar los sustantivos que acompañan a comer y cambiar (versos 3 y 6). En primer lugar, proponer sustantivos semánticos compatibles con comer y cambiar. Por ejemplo: comen toronjas, cerezas, pan blanco, etc.; cambian rosas, miradas, promesas, etc. Seguidamente, proponer sustantivos semánticos incompatibles. Por ejemplo: comen tristezas, astros, tormentos, etc.; cambian labios, brisas, etc.

5. Cambiar los sintagmas nominales las olas (verso 4) y las nubes (verso 8). Por ejemplo: el alba, el abismo, la ceniza, la sombra, etc.

6. Cambiar espumas (versos 4 y 8) por: deseos, silencios, cenizas, hastíos, auroras, rumores, etc.

7. Modificar los protagonistas: una libélula y un pájaro, mi somnolencia y tu melancolía, etc.

8. Cambiar el sintagma silencio por silencio, pero mantener la estructura nombre + por + nombre (verso 12): vacío por vacío, penumbra por penumbra, ceniza por ceniza, etc.

9. Reescribir el poema, partiendo de las modificaciones que parezcan más adecuadas. De esta forma aparecerá un poema nuevo. El poema creado ha de tener coherencia interna, por ello las palabras que hayan sido seleccionadas definitivamente tienen que guardar algún tipo de relación entre sí, como ocurre en el poema original.

5.5.2. Otros textos propuestos

«Pido la paz y la palabra» (Blas de Otero).
«La muralla» (N. Guillén).
«Palabras para Julia» (J. A. Goytisolo).
«Ayer te besé en…» (P. Salinas).
«Cantares / Retrato» (A. Machado).
«Poema 15. Me gusta cuando callas…» (P. Neruda).
«Hipérbole del amoroso» (Carlos Edmundo de Ory).
«Te amo tanto que duermo con los ojos abiertos» (Carlos Edmundo de Ory).
«Rimas» (G. A. Bécquer).
Otros.

Cuentan de un sabio que un día

Cuentan de un sabio que un día
tan pobre y mísero estaba,
que solo se sustentaba
de unas hierbas que cogía.
¿Habrá otro, entre sí decía,
más pobre y triste que yo?;
y cuando el rostro volvió
halló la respuesta, viendo
que iba otro sabio cogiendo
las hojas que él arrojó.

«La vida es sueño », Jornada 1.ª
(P. Calderón de la Barca)

Ricardo Molina, *A la luz de cada día*

Grupo A		**Grupo B**	
me aplastan	.....	muchas cosas,	.....
me oprimen	.....	muchos árboles,	.....
me hieren	.....	muchas calles,	.....
me apresan	.....	muchos rostros,	.....
me queman	.....	muchas voces,	.....
me hablan	.....	muchos tejados,	.....
me ahogan	.....	muchos rezos,	.....
me ciegan	.....	muchas flores,	.....
me asedian	.....	muchas máscaras,	.....
me ocultan	.....	muchos ojos,	.....
me dañan	.....	muchas tardes,	.....
me olvidan	.....	muchos sueños,	.....
me duelen	.....	muchas músicas,	.....
me roen	.....	muchas mentiras,	.....
me invoca	.....	mucha sangre,	.....
me ordenan	.....	muchas noches,	.....
me arañan	.....	muchas dudas,	.....
me cantan	.....	muchas penas,	.....
me arrastran	.....	muchas sombras,	.....
me matan	.....	muchos dioses,	.....

5.6. Expresar de forma plástica lo expuesto en el poema

Picasso (fragmento)

Azul, blanco y añil
postal y marinero.

De azul se arrancó el toro del toril,
de azul el toro del chiquero,
de azul se arrancó el toro.

¡Oh guitarra de oro,
oh toro por el mar, toro y torero!

España:
fina tela de araña,
guadaña y musaraña,
braña, entraña, cucaña,
saña, pipirigaña,
y todo lo que suena y que consuena
contigo: España, España.

El toro que se estrena y que se llena,
de ti y en ti se baña,
se laña y se deslaña,
se estaña y se desestaña,
como toro que es toro y azul toro de España.

(Rafael Alberti)

5.6.1. Aproximación al texto y actividades

Aproximación al texto

Versos dedicados a Picasso, cuya figura pictórica es evocada bajo imágenes de toro y torero, rompiendo los límites estrechos del toril de una España ensimismada

en la mediocridad y en la autocomplacencia. Lo visual cobra gran importancia en el poema:

- Pincelada de introducción al tema: azul, blanco y añil.
- Alusiones al mar: *postal y marinero*. Picasso y Alberti nacieron ambos en ciudades junto al mar.
- Valor simbólico de «mar», el exilio; «¡oh toro por el mar!»
- Valor simbólico de «azul», la etapa pictórica de Picasso: «De azul se arrancó el toro...».
- Picasso es evocado bajo las imágenes del toro (fuerza arrolladora: energía del artista) y el torero (poder dominador y artístico del pintor).
- España es pintada con una técnica similar al aguafuerte: la España negra, trágica, cruel, la del odio y la muerte —*guadaña, araña, braña, entraña, saña*—; en contraste con la España colorista, bullanguera, insensata, la de charanga y pandereta —*musaraña, cucaña, pipirigaña*—.

Actividades

1. Leer el texto en voz alta y comentar el poema.
2. Leer con técnicas de ruptura: marcar ritmo de intensidad; repetir en eco las rimas de los versos.
3. Detectar y observar el colorido, los matices y las imágenes que ofrece el poema.
4. Efectuar una lectura expresiva del texto.
5. Mostrar un cartel de Rafael Alberti sobre A. Machado o bien cuadros, diapositivas, fotografías, etc., que se aproximen al poema en su apreciación cromática. Si se logra una aproximación de contenido, mejor aún.
6. Ilustrar el poema de diversas maneras: coloreando las palabras, transformándolas en pictogramas, haciendo secuencias de imágenes sobre el poema completo, o mediante caligramas y grafofonías.

5.7. «La gata con cascabeles» (Félix Maria Samaniego: *Fábulas*)

El profesor, durante varios días, dará una serie de fábulas que se leerán: «El cuervo y la zorra», «La lechera», «Las moscas», «La gata con cascabeles», «La zorra y las uvas»; y otras que se escucharán: «Érase una vez» (J. A. Goytisolo), etc.

5.7.1. Aproximación al texto y actividades

Aproximación al texto

En estas fábulas podemos establecer la siguiente secuencia de acciones que serán el punto de partida para los distintos subnúcleos de la dramatización:

- Realizar una dramatización siguiendo un proceso dado.
- Crear y modificar espacios dramáticos.
- Adaptar el texto a distintas épocas.
- Caracterizar personajes a partir de rasgos propios de los animales.
- Proponer desenlaces distintos de los ofrecidos por el texto.
- Escribir un guion dramático que recoja las escenas creadas.

Actividades

Lo primero que harán los alumnos es realizar una lectura comprensiva del texto y un comentario del mismo. Vamos a centrarnos en las actividades realizadas en torno a la fábula «La gata con cascabeles».

1. Propuesta de juegos

Cada alumno ocupa un lugar en el aula en el que pueda trabajar libremente. El profesor va dando las siguientes instrucciones:

- Asociar una palabra a la imagen del gato, conejo, burro (según la fábula que se desee dramatizar), que sugiera para cada uno la característica principal de este animal (por ejemplo: independencia, agilidad, juego, mimo, astucia, etc.).
- Realizar distintos movimientos: pasos hacia adelante, hacia atrás, a un lado y al otro, ponerse en cuclillas, a cuatro patas, erguidos, acelerar o ralentizar los movimientos, etc.
- Reproducir actitudes y posturas del gato: posición de descanso, despertarse y estirarse, lavarse, saltar sobre sitios elevados, cazar, reñir, etc.
- Incorporar sonido:
    - Con la onomatopeya «miau» expresar hambre, deseo de salir de una habitación cerrada, dolor porque le han pisado la cola, celo, etc.
    - Con la onomatopeya «fu» expresar cólera, amenaza, enfado por ser molestado, presencia inquietante de otro gato, etc.
- Relacionar movimientos y actitudes del gato con actitudes y movimientos humanos: decir y representar personas con movimientos felinos, personas que engatusan, que gatean, que son gatamusos (hipócritas).

2. Aproximación al texto

Lectura comprensiva y comentario del texto de acuerdo con la aproximación al mismo expuesta anteriormente.

3. Propuestas de dramatización

3.1. Trabajo de mesa

– Realizar el retrato de Zapaquilda extrayendo del texto los rasgos físicos (prosopografía) y los psíquicos (etopeya).
– Completar el retrato con rasgos que no aparecen en el texto pero que podrían ser importantes a la hora de la interpretación del personaje.
– Dejando aparte la moraleja y el desenlace que ofrece el texto, proponer otros. Por ejemplo, los gatos se marchan convencidos por el discurso de Garraf, que se queda con Zapaquilda y le dice que todo ha sido una estratagema para alejar a los pretendientes. Zapaquilda, deslumbrada, cae en sus brazos.

3.2. Improvisaciones

– Realizar una improvisación sobre cada uno de los subnúcleos en los que se ha dividido el texto, por ejemplo, de la «expresión del sentimiento amoroso de cada gato».
– Caracterizar a los gatos de manera que cada uno encarne un personaje tipo: caballero inglés, enamorado romántico, tímido, chulo-matón, pasota, ligón, tartamudo, etc. Improvisar distintas declaraciones de amor a la gata de acuerdo con estos tipos.

3.3. Dramatización

Formar tres grupos. El primer grupo realizará la dramatización respetando totalmente el texto. El segundo mantendrá las partes narrativas y modificará los diálogos y el final. El tercero realizará una analogía, una situación semejante con un conflicto parecido, pero con personajes humanos.

4. Selección de propuestas

Cada grupo elegirá las soluciones que considere más acertadas para representarlas ante los demás.

5. Dramatización definitiva

Representación de las tres propuestas.

6. Comentario

El comentario se puede centrar alrededor de las siguientes cuestiones:

– La forma de andar, hablar, mirar, gesticular, etc., con que se ha caracterizado a cada uno de los personajes, ¿se corresponde adecuadamente con los rasgos psíquicos atribuidos?
– De los distintos desenlaces propuestos, ¿cuál resulta más teatral y por qué?
– ¿Cuáles han sido las dificultades encontradas a la hora de montar la dramatización por analogía?

5.8. El profesor hace una selección de poemas que desea trabajar: romances, odas, cuentos, fábulas, etc., para practicar sinónimos, antónimos y adjetivación, entre otros aspectos. En función de las necesidades del grupo y los objetivos que este tiene que cumplir, a continuación presento algunos ejemplos de las numerosas posibilidades por las que podemos optar.

Goya en Burdeos (C. Saura, 1999) (disponible en: http://vidasde.es/Directores/S/Saura.htm)

5.8.1. Actividades

A continuación podemos ver un abanico de actividades para realizar en el aula, siguiendo un sencillo esquema:

1. Lectura y puntos de interés.
2. Ficha técnico-artística.
3. Actividades previas.
4. Actividades durante la proyección.
5. Actividades después de la proyección.
6. Conclusión.

Puntos de interés de la película:

– Actividades de vocabulario, léxico, refranes, etc.
– Fomento de la lectura.
– Comparación de lenguajes arte-cine.
– Fomento de actividades creativas (lectura, escritura, etc.).
– Conocimientos sociales y culturales.
– Búsqueda de referencias y anacronismos históricos y artísticos.
– Estereotipos sociales, de género y de costumbres.

Otros aspectos a tener en cuenta:

- *Flashback*, recuerdos de la infancia, el colegio, el profesor de arte… La estructura de la familia actual (relaciones padre-hija).
- Consecuencia de la pérdida de la tradición y el saber de los mayores.
- Elementos culturales: refranes, música, bailes, etc.
- La amistad.

Goya arte / Goya en Burdeos (Carlos Saura, 1999)

Actividades previas

¿Te gusta el arte o prefieres el cine? ¿Qué tipo de museos o exposiciones te gusta visitar en tu ciudad o cuando viajas? ¿Qué tipo de arte te atrae más: escultura, pintura, arquitectura? ¿Te gusta la pintura? ¿Qué tipo? ¿Qué te sugiere esta imagen? ¿Y el título? ¿Prefieres pintores modernos o contemporáneos? ¿Cómo te imaginas tú al personaje? ¿Un genio nace o se hace? ¿Conoces el período histórico-artístico del pintor? ¿Cómo definirías tú a un artista? ¿Qué es un cartón para tapiz? Lluvia de ideas. Puesta en común. Debate.

- Escuchamos un audio acerca del retrato de A. Machado y hacemos un comentario del texto sobre el tema. Ahora, ¿serías capaz de escribir tu autorretrato?
- Repartimos a los alumnos la biografía del autor o director con huecos en los verbos para que trabajen los pasados. Los alumnos se intercambian la información. Puesta en común. Debate.
- Introducción histórica y artística. Preguntas de comprensión del texto.
- Lee los siguientes fragmentos. ¿De qué tratan? En parejas, intentad completar el cuadro. Cada grupo anota las dificultades del léxico y elabora su propia lista. Los grupos comparan y hacen una lista común con las palabras desconocidas. Al terminar, preparan sus definiciones.
- En parejas, los alumnos relacionan los textos con sus definiciones y escriben el título del cuadro que se está describiendo.
- Un estudiante describe su pintura mientras el otro toma nota. ¿A qué estilo pertenece? ¿Por qué? ¿De qué período es? Describir colores, luz, etc.
- Ahora vamos a buscar información en gruposa través de estos enlaces:
    - http://www.artehistoria.jcyl.es/genios/pintores2085.html
    - http://wwwepdlp.com/pintor.php?id=260
    - http://www.museodelprado.es/coleccion/pintura/pintura-espanola/goya-y-la pintura-del siglo-XVIII/

- http://servicios.bue.es/productos/goya/hall-estampas.html
- http://es.movies.yahoo.com,/g/goya-en-burdeos/index-25801.html
- http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:El_Empecinado_de_Goya.jpeg

– Se divide la clase en varios grupos, de la A a la J, y se les pide que preparen los siguientes temas: A) Viaje a Italia. Pintura mural y religiosa en Italia. B) Goya en Madrid. Cartones para tapices, retratista y académico, pintura religiosa. C) La década de los noventa (1793-1799). D) Los albores del s. XIX (1800-1807). La familia de Carlos IV y los retratos. Las majas. Fantasías, brujería, locura y crueldad. E) Los desastres de la guerra (1808-1814). Bodegones, estampas. El 2 y el 3 de mayo de 1808. F) La Restauración (1815-1810). G) El Trienio Liberal y las Pinturas Negras (1820-1824). H) Goya en Burdeos (1824-1828). I) Álbumes de dibujos. J) Una vida de autorretratos.
  Los alumnos se intercambian la información, y cada grupo presenta el tema que ha preparado a toda la clase, describiendo los cuadros (período, técnica, luz, color, etc.) de la etapa que ha elegido a los demás compañeros.

– El juego de los cuadros. En parejas, los alumnos eligen un cuadro para describir y luego buscan a un compañero que haya elegido el mismo (se pueden colgar en la clase en color).

– Los estudiantes se pasean por la clase y se paran al lado de su cuadro favorito. Los grupos que se formen discutirán qué es lo que más les ha gustado y por qué han elegido ese cuadro en concreto (descripción de la imagen, el estilo, los planos, los colores, la luz, el vestuario, etc.).

– Los estudiantes, en parejas, escogen uno de los cuadros con los que han trabajado y preparan un diálogo entre los personajes que aparecen en la pintura. Después los exponen ante la clase.

– ¿Por qué Goya trata de conjugar el Rococó de Tiépolo y el Neoclasicismo de Mengs y el ambiente, los tipos, los paisajes y las escenas que pinta son contemporáneos, cotidianos?; ¿te has dado cuenta de que fue polifacético (cartones para tapices, cuadros alegóricos a las estaciones del año, retratista de moda de la clase pudiente madrileña, juegos al aire libre, etc.)? ¿Qué período o etapa prefieres? ¿Por qué?

– Semejanzas y diferencias entre los cuadros: se comparan las técnicas artísticas y la visión histórica reflejada en las obras. ¿Qué pintores fueron sus maestros en las ciudades italianas? ¿Hay influencias neoclásicas? ¿Y en cuanto a Velázquez?

– Asignar a cada cuadro el título adecuado. En parejas, se retoman los datos que cada uno ha trabajado al principio y vamos viendo los cuadros que aparecen y clasificándolos en las diferentes etapas del pintor. Practicamos aquí la descripción oral del color, la luz, etc.

– Sinopsis de la película. Biografía y actividades sobre el director C. Saura. Vamos a ver la secuencia de la película. ¿Era así cómo os la habíais imagi-

nado? ¿Qué crees que ha cambiado? Indicad quiénes son los protagonistas y antagonistas.

– Lenguaje verbal y no verbal: en grupos, los estudiantes escogen un cuadro y representan una escena muda; los demás tienen que adivinar de cuál se trata.

– Se retoman verbos que expresan movimiento o cambios de postura, adjetivos para describir estados de ánimo, refranes, etc., y se crean con ellos situaciones que dramatizan.

– En grupo, se visiona el vídeo y se comparan las secuencias para contrastarlas con la versión de los alumnos. ¿Qué te ha llamado la atención? ¿Qué te sugieren las estaciones del año? ¿Qué recuerdos o sensaciones te producen, por ejemplo, la primavera o el invierno? ¿Qué sucede en las estaciones del año? Lluvia de ideas. Puesta en común.

– Se retoma el trabajo en grupos (de la A a la J) sobre el pintor y se visiona el PowerPoint de las pinturas de Goya. Los alumnos describen los cuadros: en el primer plano aparece…, en el segundo…, al fondo hay un paisaje, la luz,… los colores…, las pinceladas…, etc. Después, buscan a un compañero que ha elegido el mismo cuadro y se intercambian y completan la información.

– Individualmente, los estudiantes responden a las siguientes preguntas: ¿dónde están los personajes principales y secundarios?; ¿qué relaciones hay entre ellos?; ¿cuál es el tono de la conversación (de respeto, confianza, formalidad, informalidad, etc.)?

– En parejas, los alumnos elaboran una lista con información sociocultural, costumbres históricas, léxico, refranes, bailes de la época, música y otras cosas que les llaman la atención (por ejemplo: ¿por qué pintaba de noche con las velas?). Luego completan la lista en pequeños grupos. ¿Creéis que C. Saura ha reflejado bien todas las etapas de la pintura de Goya?

– Se visiona de nuevo el vídeo para comprobar y completar información. Se divide la clase en grupos pequeños. Cada grupo escenificará el vídeo ante la clase. Puesta en común.

– En grupos, se discuten las siguientes preguntas: ¿qué os llamado la atención de los personajes principales y secundarios? ¿Qué problemas tiene el protagonista? ¿Podéis describir el carácter y los gestos de los personajes, así como otros elementos verbales y no verbales de la película? Retomamos ahora la última etapa del pintor: ¿qué diferencias encontráis con respecto a las pinturas del principio? ¿Es un precursor del impresionismo? ¿Por qué? ¿Goya se anticipa a la pintura contemporánea y a los variados movimientos de vanguardia que marcarían el s. XX? ¿Vosotros qué opináis?

– ¿Con qué período artístico italiano lo relacionaríais?

– Se comenta la relación entre el padre, la madre y la hija en la película.

Actividades posteriores

– Oralmente, establecer semejanzas y diferencias de los elementos interculturales observados: bailes, música, fábula, etc.
– ¿Qué período histórico-artístico consideras que es el mejor para ti?
– Uno de los grabados más famosos de Goya es El sueño de la razón produce monstruos. Busca una reproducción de este grabado y, con tu grupo, escribe una «historia encadenada» como en el ejemplo siguiente: «Compañero 1: el hombre está dormido sobre la mesa. Compañero 2: sobre la mesa vuela un murciélago. Compañero 3: el murciélago…». Usando los conectores, después, entre todos, construid una historia. Dicha historia se expondrá oralmente en clase.
– Entre las pinturas negras se menciona la de Saturno devorando a un hijo. Este personaje mitológico ha dado nombre a un día de la semana, ¿a cuál? ¿Podrías relacionar los otros días de la semana con otros dioses o figuras de la mitología?
– Goya dice un famoso refrán: «Es de bien nacido ser agradecido». ¿Conoces otros refranes? Escribe con tu compañero un pequeño «refranero». Cada uno debe explicar al resto de la clase lo que significan los refranes elegidos.
– «Aún aprendo…». Reflexiona sobre esta frase y escribe un breve texto sobre algo que te gustaría aprender y que todavía no sabes (un arte, una ciencia, un idioma…) y sobre por qué quieres aprenderlo.
– Individualmente, ahora observa la siguiente frase: «Si pudiera vivir meramente la vida… de Instantes de Borges». Realiza la lectura y comentario de este texto, luego piensa un momento: si tuvieras la oportunidad de volver a vivir la vida, ¿qué cosas harías? ¿Qué instantes de la vida real destacarías? ¿Por qué? Escríbelo.

Autoevaluación

6. MATERIALES Y SITOGRAFÍA

Materiales

Libros de historia, literatura, arte, crítica, carteles, etc.
DVD, película, CD, fotocopias, diccionarios, Internet, etc.

Webs

http://www.artehistoria.jcyl.es/genios/pintores2085.html
http://cvc.cervantes.es/literatura/default.htm
http://www.epdlp.com/pintor.php?id=260
http://es.movies.yahoo.com,/g/goya-en-burdeos/index-25801.html
http://www.museodel prado.es/coleccion/pintura/pintura-espanola/goya-y-la pintura-del siglo-XVIII/http://servicios.bue.es/productos/goya/hall-estampas.html
http://vidasde.es/Directores/S/Saura.htm
http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:El_Empecinado_de_Goya.jpeg
http://es: wikipedia.org/wiki/Carlos Saura0